



## Совет Безопасности

Distr.: General

14 December 2015

Russian

Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Республики Ирак Ибрагима аль-Джаафари от 11 декабря 2015 года в связи с военным вторжением Турции на территорию Ирака (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мохамед Али Альхаким  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* Переиздано по техническим причинам 26 января 2016 года.



## **Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

В настоящее время Ирак ведет против глобального терроризма войну для защиты себя и всех стран мира. Его вооруженные силы и различные службы безопасности участвуют в имеющих исключительную важность боях против Исламского государства Ирака и Леванта (ИГИЛ), под контролем которого находится ряд иракских городов. В таких условиях соседним государствам следует обеспечивать безопасность и сохранять суверенитет Ирака и оказывать ему помощь в его борьбе с терроризмом.

Вечером 3 декабря 2015 года турецкие вооруженные силы в составе нескольких сотен военнослужащих и нескольких танков и бронетранспортеров пересекли международно признанные границы Ирака и проникли примерно на 110 километров вглубь территории страны. Они разбили лагерь в районе Башика вблизи города Мосул на севере Ирака. Эти действия были предприняты без предварительного согласования и предварительных консультаций с федеральным правительством Ирака и, таким образом, являются грубым нарушением положений и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций. Кроме того, они представляют собой нарушение территориальной целостности и суверенитета иракского государства, которые гарантируются положениями Устава, принципами международного права и соответствующими резолюциями Совета Безопасности, подтверждающими независимость, суверенитет и территориальное единство и целостность Ирака.

Вторжение турецких вооруженных сил, в том числе тяжелой боевой техники и значительного числа военнослужащих, вглубь территории Ирака представляет собой провокационный акт и является нарушением международного права. Указанные передвижения войск представляют собой акт агрессии согласно Уставу и соответствующим нормам международного права.

В своем письме от 25 июня 2014 года на имя Генерального секретаря (S/2014/440) и в своем письме от 20 сентября 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2014/691) Ирак подчеркнул, что военная подготовка, передовая технология и оружие, необходимые ему для борьбы с террористической организацией ИГИЛ, должны предоставляться согласно соответствующим двусторонним и многосторонним соглашениям, при полном уважении национального суверенитета и Конституции Ирака и в координации с иракскими вооруженными силами. В связи с этим Ирак отвергает, категорически не приемлет и самым решительным образом осуждает любые передвижения войск, направленные на борьбу с терроризмом, которые осуществляются без предварительной консультации с федеральным правительством Ирака и без его официального согласия.

Ирак убежден в том, что споры должны разрешаться посредством диалога, и искренне желает сохранения добрососедских отношений и взаимного уважения с Турцией. В связи с этим им была предпринята попытка взять ситуацию под контроль с помощью дипломатических средств и в рамках двусторонних переговоров. Однако эти усилия не смогли убедить Турцию вывести свои силы, оккупирующие территорию Ирака.

Ирак призывает Совет Безопасности взять на себя, в соответствии с Уставом, ответственность за поддержание международного мира и безопасности путем обеспечения защиты Ирака и сохранения его безопасности, суверенитета и территориального единства и целостности, которые были нарушены турецкими силами, вторгнувшимися на территорию Ирака без уведомления или согласия федерального правительства Ирака. Мы призываем Совет Безопасности принять решение о немедленном выводе Турцией своих войск и обеспечить, используя все имеющиеся средства, чтобы эти силы незамедлительно и без каких-либо условий отошли за международно признанную границу между двумя странами. Кроме того, Совету Безопасности следует принять решение, согласно которому Турция не должна повторять подобных нарушений суверенитета Ирака, поскольку они имеют пагубные последствия для международных отношений и создают серьезную угрозу для региональной и международной безопасности.

Мы хотели бы проинформировать Вас о том, что Ирак, в соответствии с Уставом и нормами международного права, оставляет за собой право на самооборону и на принятие всех мер, необходимых для того, чтобы положить конец этому акту агрессии и остановить незаконные посягательства Турции на территорию Ирака, поскольку такие действия подрывают добрососедские отношения и ставят под угрозу международный мир и безопасность.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Ибрагим аль-Джаафари  
Министр иностранных дел Республики Ирак